

CURRICULUM VITAE

ANGABEN
PERSON

ZUR

Alexandra Pătrău

📍 Str. Pompieri nr. 5, 700703 Jassy (Rumänien)

☎ 0751123535

✉ alexpatrau@gmail.com

BERUFSERFAHRUNG

- | | |
|-----------------|--|
| 10/2020-heute | Assoziierte Mitarbeiterin, Lehrstuhl für Germanistik (Sprachseminare und Sprachkurse)
„Alexandru Ioan Cuza“ Universität, Jassy |
| 08/2019-12/2022 | Junior-Forscherin im Forschungsprojekt „Deutsche Sprache und Kultur in Rumänien (1918-1933). Postimperiale Realitäten, öffentlicher Diskurs und kulturelle Felder“
Institutul de Cercetări Socio-Umane al Academiei Române Sibiu
CNCS-UEFISCDI, PN-III-P-4-ID-PCCF-2016-0131 |
| 09/2019-heute | Deutschlehrerin
Deutsches Kulturzentrum Jassy (Partner des Goethe Instituts Jassy) |
| 06/2017–08/2019 | Deutschlehrerin
Centrul Educational „Unirea“ Iasi |

SCHUL- UND BERUFSBILDUNG

- | | |
|-----------------|--|
| 10/2020-heute | Doktorandin an der Doktorschule für Philologische Studien UAIC
Forschungsthema: „Räume, Landschaften, Orte in den Werken deutschsprachiger Autoren der Bukowina nach 1918“, Doktorvater:
Prof. Dr. Andrei Corbea-Hoisie
„Alexandru Ioan Cuza“ Universität Jassy |
| 1/2021-heute | Fortbildung „Grünes Diplom“ im Rahmen des Goethe Instituts Bukarest |
| 10/2021-11/2021 | Forschungsstipendium an der Europa Universität Viadrina, Frankfurt Oder im Rahmen des Programmes Viadrina International Program – for Graduates |
| 10/2018–07/2020 | Masterstudiengang „Deutsche Kultur im internationalen Kontext“
Masterarbeit mit dem Thema: „Der <<Verlorenen Schar>> auf der |

Spur. Äquivalenzen und Überarbeitungen in den Gedichten von Immanuel Weissglas. Versuch einer Interpretation”

„Alexandru Ioan Cuza“ Universität Iasi

DAAD Sommerkurs an der „Georg August“ Universität, Göttingen

08/2018

ERASMUS+ Studienstipendium an der „Georg-August Universität” Göttingen, Deutschland, Hauptfächer: Germanistik und Slawistik
„Georg-August“ Universität Göttingen

10/2016–02/2017

Teilnehmerin an der 42. Internationalen Polnischen Sommerschule für ausländische Studenten
Unwersytet Wroclawski, Wroclaw, Polen

08/2016

Bachelorstudium – Philologische Fakultät UAIC, Germanistik und Slawistik im Lehramt
Bachelorarbeit mit dem Thema: „Die Familie als Chronotopos. Formen und Funktionen in Thomas Manns „Buddenbrooks. Verfall einer Familie“

2015–2018

„Alexandru Ioan Cuza“ Universität Iasi

Abitur

„Costache Negruzzi” Gymnasium, Jassy (Rumänien)

2007–2015

SPRACHKENNTNISSE

Muttersprache(n)

Rumänisch

Weitere Sprache(n)

Englisch

Deutsch

Französisch

VERSTEHEN		SPRECHEN		SCHREIBEN
Hören	Lesen	An Gesprächen teilnehmen	Zusammenhängendes Sprechen	
C2	C2	C2	C2	C2
Certificate in Advanced English				
C2	C2	C2	C2	C2
Goethe Zertifikat C2				
B1	B1	B1	B1	A2

Russisch

Polnisch

Delf B1				
B1	B1	B1	B1	B1
B1	B1	B1	B1	B1
Niveaus: A1 und A2: Elementar - B1 und B2: Selbstständig - C1 und C2: Kompetent				
<u>Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen</u>				

Forschungsprojekte

Junior-Forscherin im Forschungsprojekt „Deutsche Sprache und Kultur in Rumänien (1918-1933). Postimperiale Realitäten, öffentlicher Diskurs und kulturelle Felder“

Institutul de Cercetări Socio-Umane al Academiei Române Sibiu

CNCS-UEFISCDI, PN-III-P-4-ID-PCCF-2016-0131

Redaktionelle Tätigkeit

Beigetragen zur Abarbeitung der Textausgabe: Immanuel Weißglas, *Gottes Mühlen in Berlin. Ausgewählte Gedichte*. Herausgegeben und kommentiert von Andrei Corbea-Hoișie, Rimbaud: Aachen 2020.

Beigetragen zur Abarbeitung der Ausgabe Friedrich Dürrenmatt, *Romulus cel Mare. Vizita bătrânei doamne. Fizicienii*, Univers: București 2021, Jubiläumsausgabe, herausgegeben von der Schweizerischen Botschaft zu Bukarest

Andere Funktionen

2022 Bibliothekarin Österreich-Bibliothek Jassy

2022 Projektskäterin InterDramText, Projekt für Didaktik, Kunst und Forschung im Bereich der Übersetzung und Aufführung des dramatisches Textes, UAIC in Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Forschung „Theaterkunst – Studium und Forschung“, UNAGE Iași.

Auswahl von Publikationen

Pătrău, Alexandra: *Der „verlorenen Schar“ auf der Spur: Äquivalenzen und Überarbeitungen in den Gedichten von Immanuel Weißglas. Versuch einer Interpretation (I)*. In: „Philologica Jassyensia“, an XVIII, nr. 1 (35), 2022, p. 239–257.

Pătrău, Alexandra: *Der „verlorenen Schar“ auf der Spur: Äquivalenzen und Überarbeitungen in den Gedichten von Immanuel Weißglas. Versuch einer Interpretation (II)*. In: „Philologica Jassyensia“, an XVIII, nr. 2 (36), 2022, p. 219–231.

Pătrău, Alexandra: *Das Mathematische Seminar der Jassyer Universität. Deutsche Kultur in der Zwischenkriegszeit, Bucheinfuhr und akademische Verbindungen. Eine Fallstudie*. In: Iulia Zup, Alexandra Chiriac, Ionuț Nistor, Adrian Vițalaru (Ed.): *Deutsche Sprache, Wissenschaft und Kultur in dem rumänischen Bildungssystem (1918-1933). Politische Debatten und akademische Beziehungen/ German language, science and culture in the Romanian educational system (1918-1933). Political debates and academic connections*. Vol. XXIV din seria „Jassyer Beiträge zur Germanistik/ Contribuții ieșene de germanistică. Hartung-Gorre Verlag: Konstanz 2021. Pag. 267-283.

Pătrău, Alexandra: *Hypothasen des Todes in Sarah Kirsch's Lyrik*. In: Maria Trappen (ed.): *Migration im Fokus. Beiträge der internationalen Hermannstädter Tagung junger Nachwuchsforscher*. Sibiu: Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu 2018, pag. 83-104.

Chelaru, Nora; Bruckner, Alina; Pătrău, Alexandra: Abonamente la presa de informație din Germania și Austria în bibliotecile academice din România. In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): *Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale*. Vol. 1. Iași: Polirom 2023, pag. 290-295.

Chiriac, Alexandra; Pătrău, Alexandra: Conexiuni academice în Germania și Austria ale școlilor științifice românești. Studiu de caz. Științe tehnice. In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale. Vol. 1. Iași: Polirom 2023, pag. 386-391.

Chiriac, Alexandra; Pătrău, Alexandra: Import de carte și reviste științifice din Germania și Austria în bibliotecile academice din Vechiul Regat. In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale. Vol. 1. Iași: Polirom 2023, pag. 273-284.

Pătrău, Alexandra: Cariere intelectuale partajate între România și Germania, respectiv Austria. Studiu de caz. Franz Xaver Kappus. In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale. Vol. 2. Iași: Polirom 2023, pag. 590-594.

Pătrău, Alexandra: Contribuții și citări ale autorilor din Germania și Austria în publicații științifice românești. Studiu de caz. Revista Istorică. In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale. Vol. 1. Iași: Polirom 2023, pag. 403-404.

Pătrău, Alexandra: Contribuții și citări ale autorilor din Germania și Austria în publicații științifice românești. Studiu de caz. Reviste științifice de matematică, fizică, astronomie. In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale. Vol. 1. Iași: Polirom 2023, pag. 404-405.

Pătrău, Alexandra: Interferențe cu limba rusă în coloniile germane din Basarabia. In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale. Vol. 2. Iași: Polirom 2023, pag. 210-212.

Pătrău, Alexandra: Interferențe lingvistice germano-polone în Bucovina. In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale. Vol. 2. Iași: Polirom 2023, pag. 212-216.

Pătrău, Alexandra; Chiriac, Alexandra: Conexiuni academice în Germania și Austria ale școlilor științifice românești. Studiu de caz. Științele naturii. In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale. Vol. 1. Iași: Polirom 2023, pag. 366-383.

Pătrău, Alexandra; Mihăilă, Ștefan: Circuite ale cărții și presei germane în România (1918-1933). Considerații generale (pe baza fondurilor de arhivă ale Ministerului Propagandei). In: Andrei Corbea-Hoișie; Rudolf Gräf (ed.): Limbă și cultură germană în România (1918-1933): realități postimperiale, discurs public și câmpuri culturale. Vol. 1. Iași: Polirom 2023, pag. 295-300.

Beiträge bei Tagungen und Konferenzen

Robert Flinkers Labyrinth. Von der intellektualisierenden Lokalisierung zur topologischen Fixierung: städtische Räume als Argumente eines psychischen Zustands im Lichte des spatial turn. Im Rahmen der Tagung: **Räume als Gattungscodes? Die deutschsprachige Novelle im ›Topographical Turn‹**, Universität Bochum, Zoom, 14.-15. September 2023.

Der Topos der Großstadt im Werk deutschsprachiger AutorInnen der Bukowina nach 1918. Argumente für eine literarische Geographie. Im Rahmen von **Interculturalia. International Symposium for Students and Young Researchers**. V. Jahr, Jassy und online, 14-15. Oktober 2022.

Das Mathematische Seminar der Jassyer Universität. Deutsche Kultur in der Zwischenkriegszeit, Bucheinfuhr und akademische Verbindungen. Eine Fallstudie. În cadrul conferinței **Limbă, știință și cultură germană în învățământul din România (1918-1933). Dezbateri culturale și politice, conexiuni academice**, Jassy (online), 13. November 2020, im Rahmen des Forschungsprojektes PN-III-P4-ID-PCCF-2016-0131.

Știința românească în periodice de limbă germană: reprezentare, particularități, figuri din domeniul științelor reale în perioada interbelică. Im Rahmen der **Internationalen Tagung Deutsche Sprache und Kultur in Rumänien (1918-1933). Historische Realitäten und kulturelle Prozesse**, Hermannstadt, 12-15. Oktober 2022, im Rahmen des Forschungsprojektes PN-III-P4-ID-PCCF-2016-0131.